

1 - XT4 433 RC (Cod. prodotto 787452)

DESCRIZIONE ETICHETTA (Figura 2)

- A** - Codice identificativo del modello
B - Numero identificativo del lotto di produzione
C - Leggere le istruzioni
D - Smaltire secondo le direttive vigenti
E - Riferimento notified body

Frequenza di lavoro	433.92 MHz $\pm$ 100KHz
Tipo batteria	12 V VR22 alcalina
Uso esclusivo	Apri cancello
Questo prodotto è conforme alla direttiva 99/05/CEE	

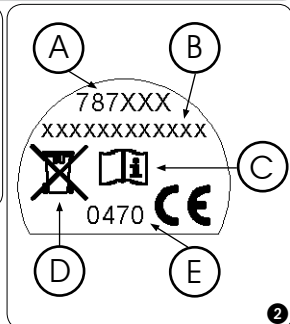
1. MEMORIZZAZIONE DEL TELECOMANDO

- 1) Premere sulla ricevente il pulsante relativo al canale che si vuole memorizzare. Sulla ricevente, il led corrispondente al canale scelto, si accenderà a luce fissa segnalando che questa è in modalità di apprendimento.
- 2) Entro 10 secondi premere sul telecomando e tenere premuto per almeno 1 secondo il pulsante che si vuole memorizzare.
- 3) Se la memorizzazione è avvenuta con successo il Led esegue un paio di lampeggi.
- 4) Dopo la memorizzazione del primo telecomando la ricevente rimane in modalità di apprendimento, led acceso fisso.
- 5) Per memorizzare successivi telecomandi (fino ad un massimo di 256) ripetere le operazioni dal punto 2.
- 6) Trascorsi 10 secondi dalla memorizzazione dell'ultimo telecomando la ricevente esce automaticamente dalla fase di apprendimento. È possibile uscire manualmente dalla procedura di apprendimento premendo, una volta memorizzato il telecomando, uno dei pulsanti sulla ricevente.

2. MEMORIZZAZIONE DI ULTERIORI TELECOMANDI

È possibile memorizzare ulteriori telecomandi ripetendo la procedura di programmazione iniziale oppure, senza accedere direttamente alla ricevente, seguendo la seguente procedura:

- 1) Avvicinarsi alla ricevente, premere per almeno



5 secondi i pulsanti P1 e P2 del telecomando già memorizzato.

2) Sempre sul telecomando memorizzato premere, entro 10 secondi, il pulsante che deve essere copiato sul telecomando da aggiungere.

3) Premere sul telecomando da aggiungere il pulsante che si vuole memorizzare.

4) Per aggiungere altri telecomandi ripetere le operazioni dal punto 3.

Nota: Attendere almeno 10 secondi dalla memorizzazione dell'ultimo telecomando prima di azionare altri pulsanti.

3. CANCELLAZIONE DELLA MEMORIA

Questa operazione cancella tutti i telecomandi memorizzati sulla ricevente, da entrambi i canali. Non è possibile cancellare solo un canale.

Si raccomanda di utilizzare con attenzione questa funzione.

Per cancellare la memoria della ricevente è necessario premere e mantenere premuto uno dei pulsanti presenti sulla ricevente fino a che i led iniziano a lampeggiare. Una volta terminato il lampeggio la memoria della ricevente è stata completamente cancellata.

Nota: La ricevente non aziona il cancello fino a quando non è uscita dalla modalità di apprendimento.

GB - XT4 433 RC (Product code 787452)

DESCRIPTION OF THE LABEL (Fig. 2)

- A** - Model identification code
B - Identification number of the production batch
C - Read the instructions
D - Observe the current regulations for a correct disposal
E - Notified body reference

Work frequency	433.92 MHz $\pm$ 100KHz
Battery type	12 V VR22 alkaline
Intended use	Gate opener
This product conforms to directive 99/05/EEC	

1. MEMORY STORAGE OF A REMOTE CONTROL

1) Press the button on the receiver corresponding to the channel it is wished to memory store. The Led corresponding to the choise channel, will light up and stay on, indicating that the receiver is in learning mode.

2) Within 10 seconds, press the button on the remote control corresponding to the channel it is wished to memory store, and keep it pressed for at least 1 second.

3) If memory storage has successfully taken place, the Led flashes twice.

4) After memory storage of the first remote control, the receiver remains in learning mode, with the led continually lit.

5) To memory storage subsequent remote controls (up to a maximum of 256) repeat the procedure starting from point 2.

6) 10 seconds after memory storage of the last remote control, the receiver automatically leaves learning mode. It is possible to leave learning mode manually by pressing, once the remote control has been memory stored, one of the buttons on the receiver.

2. MEMORY STORAGE OF FURTHER REMOTE CONTROLS

It is possible to memory storage further remote controls by repeating the initial memory storage procedure or, without directly accessing the receiver, following this procedure:

1) Move close to the receiver and press buttons P1 and P2 on the already-memory stored remote control for at least 5 seconds.

2) Again, on the already-memory stored remote control, within 10 seconds press the button which is to be copied on the remote control to be added.

3) Press, on the remote control to be added, the button it is wished to memory store.

4) To add other remote controls, repeat the operations starting from point 3.

Note: Wait at least 10 seconds after memory storage of the final remote control before pressing any further buttons.

3. DELETION OF THE MEMORY

This procedure deletes all the remote controls memory stored on the receiver, from both channels. It is not possible to delete just one channel.

Great care should be exercised in using this function.

To delete the memory of the receiver, you need to press, and keep pressed, one of the buttons on the receiver until the LEDs start to flash. Once flashing

has finished, the memory of the receiver has been completely deleted.

Note: The receiver will not operate the gate until it has come out of learning mode.

FR - XT4 433 RC (Code produit 787452)



DESCRIPTION ÉTIQUETTE (Figure 2)

A - Code d'identification du modèle

B - Numéro d'identification du lot de production

C - Lire les instructions

D - Éliminer selon les directives en vigueur

E - Référence organisme notifié (notified body)

Fréquence de fonctionnement	433.92 MHz $\pm$ 100KHz
Type batterie	12 V VR22 alcaline
Usage exclusif	Ouvre-portail
Ce produit est conforme à la directive 99/05/CEE	

1. MÉMORISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

1) Appuyer sur le bouton du récepteur relatif au canal qu'on souhaite mémoriser: Le LED correspondant au canal s'allumera fixe, signalant que le récepteur est en mode d'apprentissage.

2) Dans un délai de 10 secondes, appuyer sur la télécommande et maintenir enfoncé pendant 1 seconde au moins le bouton qu'on souhaite mémoriser.

3) Si la mémorisation est concluante, la LED exécute une paire de clignotements.

4) Après la mémorisation de la première télécommande, le récepteur reste en mode d'apprentissage et la LED est allumée fixe.

5) Pour mémoriser des télécommandes successives (jusqu'à un maximum de 256), répéter les opérations à partir du point 2.

6) 10 secondes après la mémorisation de la dernière télécommande, le récepteur sort automatiquement de la phase d'apprentissage. On peut sortir manuellement de la procédure d'apprentissage, une fois la télécommande mémorisée, en appuyant sur l'un des boutons du récepteur.

2. MÉMORISATION D'AUTRES TÉLÉCOMMANDES

On peut mémoriser d'autres télécommandes en répétant la procédure de programmation initiale ou, sans accéder directement au récepteur, en procédant comme suit:

1) S'approcher du récepteur, appuyer pendant 5 secondes au moins sur les boutons P1 et P2 de la télécommande déjà mémorisée.

2) Toujours sur la télécommande mémorisée, appuyer, dans un délai de 10 secondes, sur le bouton à copier sur la télécommande à ajouter.

3) Sur la télécommande à ajouter, appuyer sur le bouton qu'on souhaite mémoriser.

4) Pour ajouter d'autres télécommandes, répéter les opérations à partir du point 3.

Remarque: Attendre au moins 10 secondes à compter de la mémorisation de la dernière télécommande avant d'actionner d'autres boutons..

3. EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE

Cette opération efface toutes les télécommandes mémorisées sur le récepteur, à partir des deux canaux. Il est impossible d'effacer un seul canal.

On recommande d'utiliser cette fonction avec attention.

Pour effacer la mémoire du récepteur, appuyer sur l'un des boutons présents sur le récepteur en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que les LEDs commencent à clignoter. Lorsque le clignotement a cessé, la mémoire du récepteur a été complètement effacée.

Remarque: Le récepteur n'actionne pas le portail aussi longtemps qu'on n'est pas sorti du mode d'apprentissage.

D - XT4 433 RC (Bestellnr. 787452)

BESCHREIBUNG DES ETIKETTS (Abb. 2)

A - Kennnummer des Modells

B - Kennnummer des Produktionsloses

C - Die Anweisungen lesen

D - Gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen

E - Bezugsinformationen benannte Stelle (notified body)

Betriebsfrequenz	433.92 MHz ±100KHz
Batterietyp	12 V VR22 Alkaline
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Toröffnung
Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 99/05/EWG	

1. EINSPEICHERUNG DER FERNBEDIENUNG

1) An dem Empfänger die Taste für den Kanal, der eingespeichert werden soll, drücken. Die Led, dem gewünschten Kanals entsprechend, leuchtet mit Dauerlicht auf und zeigt damit an, dass der Empfänger sich im Lern-Modus befindet.

2) Binnen 10 Sekunden auf der Fernbedienung die Taste, die gespeichert werden soll, mindestens 1 Sekunde lang drücken.

3) Nach erfolgreicher Speicherung blinkt die LED zwei Mal.

4) Nach der Speicherung der ersten Fernbedienung bleibt der Empfänger weiterhin im Lern-Modus, wobei die LED mit Dauerlicht aufleuchtet.

5) Für die Speicherung weiterer Fernbedienungen (bis maximal 256) sind die Schritte ab Punkt 2 zu wiederholen.

6) 10 Sekunden nach der Speicherung der letzten Fernbedienung beendet der Empfänger automatisch die Lern-Phase. Der Lern-Modus kann manuell beendet werden, wenn nach der Speicherung der Fernbedienung eine der Tasten auf dem Empfänger gedrückt wird.

2. SPEICHERUNG WEITERER FERNBEDIENUNGEN

Weitere Fernbedienungen können entweder durch die Wiederholung des anfänglichen Programmierungsvorgangs oder durch die nachfolgenden Schritte ohne direkten Zugriff auf den Empfänger gespeichert werden:

1) Auf den Empfänger zugehen, die Tasten P1 und P2 der bereits gespeicherten Fernbedienung mindestens 5 Sekunden lang drücken.

2) Auf der gespeicherten Fernbedienung binnen 10 Sekunden die Taste drücken, die auf der hinzuzufügenden Fernbedienung kopiert werden soll.

3) Auf der hinzuzufügenden Fernbedienung die Taste drücken, die gespeichert werden soll.

4) Zum Hinzufügen weiterer Fernbedienungen die Schritte ab Punkt 3 wiederholen.

Hinweis: Vor der Betätigung anderer Tasten mindestens 10 Sekunden nach der Speicherung der letzten Fernbedienung abwarten.

3. SPEICHER LÖSCHEN

Mit diesem Vorgang werden von beiden Kanälen alle auf dem Empfänger gespeicherten Fernbedienungen gelöscht. Ein Kanal allein kann nicht gelöscht werden.

Diese Funktion sollte mit größter Aufmerksamkeit angewendet werden.

Zum Löschen des Speichers des Empfängers muss eine der Tasten auf dem Empfänger so lange gedrückt werden, bis die LED zu blinken beginnen. Wenn die LED nicht mehr blinken, wurde der Speicher des Empfängers vollständig gelöscht.

Hinweis: Der Empfänger bewirkt die Bewegung des Tors erst dann, wenn der Lern-Modus beendet ist.

E - XT4 433 RC (Cód. producto 787452)

DESCRIPCIÓN DE LA ETIQUETA (Figura 2)

A - Código de identificación del modelo

B - Número de identificación del lote de producción

C - Leer las instrucciones

D - Eliminar según las directivas vigentes

E - Referencia organismo notificado (notified body)

Frecuencia de trabajo	433.92 MHz ±100KHz
Tipo de batería	12 V VR22 alcalina
Uso exclusivo	abrecancela
Este producto es conforme con la directiva 99/05/CEE	

1. MEMORIZACIÓN DEL TELEMANDO

1) Presione en el receptor el pulsador relativo al canal que se desea memorizar, SW1 para memorizar CH1 y SW2 para memorizar CH2. El Diodo 1 o el Diodo 2 se encenderá con luz fija para indicar que el receptor está en modo aprendizaje.

2) Antes de que transcurran 10 segundos presione en el telemando y mantenga presionado durante al menos 1 segundo el pulsador que se quiere memorizar.

3) Si la memorización se ha realizado correctamente, el Diodo realiza un par de destellos.

4) Después de la memorización del primer telemando, el receptor permanece en modo aprendizaje y el diodo está encendido con luz fija.

5) Para memorizar sucesivos telemandos (hasta un máximo de 256) repita las operaciones desde el punto 2.

6) Transcurridos 10 segundos desde la memorización del último telemando, el receptor sale automáticamente de la fase de aprendizaje. Se puede salir manualmente del procedimiento de aprendizaje presionando, una vez memorizado el telemando, uno de los pulsadores del receptor.

2. MEMORIZACIÓN DE OTROS TELEMANDOS

Se pueden memorizar otros telemandos repitiendo el procedimiento de programación inicial o bien, sin acceder directamente al receptor, siguiendo el procedimiento que se describe a continuación:

1) Acérquese al receptor y presione durante al menos 5 segundos los pulsadores P1 y P2 del telemando ya memorizado.

2) Siempres en el telemando memorizado presione, antes de que transcurran 10 segundos, el pulsador que debe copiarse en el telemando que se quiere añadir.

3) Presione en el telemando que se quiere añadir el pulsador que se ha de memorizar.

4) Para añadir otros telemandos repita las operaciones desde el punto 3.

Nota: Espere por lo menos 10 segundos desde la memorización del último telemando antes de accionar otros pulsadores.

3. BORRADO DE LA MEMORIA

Esta operación borra todos los telemandos memorizados en el receptor, de ambos canales. No se puede borrar sólo un canal. Se aconseja utilizar con atención esta función. Para borrar la memoria del receptor hay que presionar y mantener presionado uno de los pulsadores presentes en el receptor, hasta que los diodos empiecen a destellar. Una vez terminado el destello, la memoria del receptor está completamente borrada.

Nota: El receptor no acciona la cancela hasta que no ha salido del modo aprendizaje.

NL - XT4 433 RC (Productcode 787452)



BESCHRIJVING ETIKET (Figuur 2)

A - Identificatiecode van het model

B - Identificatienummer van de productiepartij

C - Lees de instructies

D - Verwijder het afgedankte product volgens de geldende richtlijnen

E - Referentie aangemelde instantie (notified body)

Gebruiksfrequentie	433.92 MHz $\pm$ 100KHz
Type batterij	12 V VR22 alkaline
Exclusief gebruik	Poortopener
Dit product is in overeenstemming met de richtlijn 99/05/EEG	

1. AFSTANDSBEDIENING IN HET GEHEUGEN OPSLAAN

1) Druk op de ontvanger op de knop van het kanaal dat u in het geheugen wilt opslaan.

De led overeenkomstig met het gekozen kanaal gaat branden en duidt aan dat hij zich in de zelflerende fase bevindt

2) Druk binnen 10 seconden op de afstandsbediening, en houd de knop die u wilt opslaan minstens 1 seconde ingedrukt.

3) Als de opslag in het geheugen met succes heeft plaatsgevonden, knippert de led een paar keer.

4) Na de eerste afstandsbediening in het geheugen te hebben opgeslagen, blijft de ontvanger in de zelflerende fase, de led blijft branden.

5) Herhaal de handelingen vanaf punt 2 om verdere afstandsbedieningen in het geheugen op te slaan (maximaal 256).

6) Als 10 seconden zijn verlopen na het opslaan van de laatste afstandsbediening, verlaat de ontvanger automatisch de zelflerende fase. Het is mogelijk de zelflerende procedure handmatig te verlaten door, als de afstandsbediening eenmaal is opgeslagen, op een van de knoppen op de ontvanger te drukken.

2. VERDERE AFSTANDSBEDIENINGEN IN HET GEHEUGEN OPSLAAN

Er kunnen verdere afstandsbedieningen in het geheugen worden opgeslagen door de procedure voor de eerste programmering te herhalen of, zonder rechtstreekse toegang tot de ontvanger, door de volgende procedure te volgen:

1) Ga naar de ontvanger, en druk minstens 5 seconden op de knoppen P1 en P2 van de afstandsbediening die al in het geheugen is opgeslagen.

2) Druk eveneens op de opgeslagen afstandsbediening binnen 10 seconden op de knop die op de toe te voegen afstandsbediening moet worden gekopieerd.

3) Druk op de toe te voegen afstandsbediening op de knop die u in het geheugen wilt opslaan.

4) Om verdere afstandsbedieningen toe te voegen moeten de handelingen vanaf punt 3 worden herhaald.

Opmerking: Wacht minstens 10 seconden nadat de laatste afstandsbediening in het geheugen is opgeslagen alvorens andere knoppen in te drukken.

3. GEHEUGEN WISSEN

Deze handeling wist alle in het geheugen van de ontvanger opgeslagen afstandsbedieningen, op beide kanalen. Het is niet mogelijk slechts één kanaal te wissen. Het wordt aangeraden goed op te letten bij het gebruik van deze functie.

Om het geheugen van de ontvanger te wissen moet een van de knoppen op de ontvanger worden ingedrukt en ingedrukt worden gehouden tot de leds beginnen te knippen. Als het knippen is gestopt, is het geheugen van de ontvanger volledig gewist.

Opmerking: De ontvanger schakelt de poort niet in zo lang de zelflerende fase niet is verlaten.